

Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον Ὀκουμενισches Patriarchat

Ἱερά Μητρόπολις
Ἀυστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Fleischmarkt 13, A-1010 Wien

Tel.: +43 1 533 38 89 – Fax: +43 1 533 38 89 17 – E-Mail: kirche@metropolisvonaustria.at

Homepage: <http://metropolisvonaustria.at>

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Zu den Quellen

Κυριακή, 1 Μαρτίου 2020

Sonntag, 1. März 2020

Κυριακὴ τῆς Τυρινῆς
Ἀνάμνησις τῆς ἐξορίας
τῶν Πρωτοπλάστων ἀπὸ
τοῦ Παραδείσου τῆς τρυφῆς
Μνήμη τῶν Ἁγίων Εὐδοκίας, Δομνίνης,
Μαρκέλλου, Ἀντωνίου, Σιλβέστρου,
Σωφρονίου τῶν Μαρτύρων

Sonntag des Käseverzichts
Gedächtnis der Verbannung aus dem Paradies
des Erstgeschaffenen Adam und Eva

Gedächtnis der hll. Märtyrer
Eudokia, Domnene, Marcellus,
Antonius, Silvester, Sophronius

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Δ' (Μρκ. ις': 9–20)

Morgenevangelium IV (Mk 16,9–20)

Ἰδιόμελα τοῦ Τριωδίου

Idiomela des Triodion

Ἦχος πλ. δ'

Achter Ton

Τῆς μετανοίας ἀνοιξόν μοι πύλας Ζωοδότα·
ὁρθρίζει γὰρ τὸ πνεῦμά μου, πρὸς ναὸν
τὸν ἅγιόν σου, ναὸν φέρον τοῦ σώματος ὅλον
ἐσπιλωμένον· ἀλλ' ὡς οἰκτίρμων κάθαρον,
εὐσπλάγχνω σου ἐλέει.

Öffne mir die Pforten der reuevollen Umkehr,
Lebensspender, denn am Morgen blickt
mein Geist auf zu Deinem heiligen Tempel, ob-
gleich er trägt den befleckten Tempel des Leibes.
Als Erbarmender reinige mich in Deinem barm-
herzigen Erbarmen.

Τῆς σωτηρίας εὐθυνόν μοι τρίβους, Θεοτόκε·
ταίσχραις γὰρ κατερύψωσα, τὴν ψυχὴν
ἀμαρτίαις, ὡς ῥαθύμως τὸν βίον μου, ὅλον
ἐκδαπανήσας· ταῖς σαῖς πρεσβείαις ῥύσαι με,
πάσης ἀκαθαρσίας.

Die Pfade der Erlösung ebne mir, Gottes-
gebälerin, denn mit schändlichen Sünden
habe ich meine Seele beschmutzt und leichtfertig
mein ganzes Leben verschleudert. Entreiß mich
mit deiner Fürsprache aller Unreinheit!

Ἦχος πλ. β'

Sechster Ton

Τὰ πλήθη τῶν πεπραγμένων μοι δεινῶν,
ἐννοῶν ὁ τάλας, τρέμω τὴν φοβερὰν
ἡμέραν τῆς κρίσεως· ἀλλὰ θαρρόων εἰς τὸ ἔλεος
τῆς εὐσπλαγχνίας σου, ὡς ὁ Δαυῖδ βοῶ σοι·
Ἐλέησόν με ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα σου ἔλεος.

Die Fülle meiner schändlichen Taten bedenke
dich Elender und erzittere ob des furchtba-
ren Gerichtstages. Aber doch hoffe ich auf Deine
Barmherzigkeit und rufe Dir wie David zu: Er-
barme dich meiner, Gott, nach Deinem reichen
Erbarmen!

Ἐξαποστειλάριον τοῦ Τριωδίου

Ἦχος β'

Τῆς ἐντολῆς Σου Κύριε, παρήκουσα ὁ ἄθλιος, καὶ γυμνωθεὶς τῆς Σῆς δόξης, αἰσχύνῃς πέπλησμαι, οἴμοι! καὶ τῆς τρυφῆς ἐκβέβλημαι, τοῦ Παραδείσου, εὐσπλαγχνε. Ἐλεῆμον ἐλέησον, τὸν στερηθέντα δικαίως, τῆς ἀγαθότητος τῆς Σῆς.

Ἀποικισθέντες Κύριε, Παραδείσου ἄπο πρῶτον, διὰ τῆς ξύλου βρώσεως, ἀντεισηγάγες πάλιν, διὰ Σταυροῦ καὶ τοῦ Πάθους, σου Σωτῆρ καὶ Θεέ μου, δι' οὗ ἡμᾶς ὀχύρωσον, τὴν Νηστείαν πληρῶσαι, ἀγνοπρεπῶς, καὶ τὴν θείαν Ἐγερσιν προσκυνῆσαι, τὸ Πάσχα τὸ σωτήριο, Σὲ Τεκούσης πρεσβείας.

Στιχηρὸν Ἰδιόμελον.

Ἦχος πλ. α'

Τὸ στάδιον τῶν ἀρετῶν ἠνέφκται, τοὶ βουλόμενοι ἀθλῆσαι εἰσέλθετε, ἀναζωσάμενοι τὸν καλὸν τῆς Νηστείας ἀγῶνα· οἱ γὰρ νομίμως ἀθλοῦντες, δικαίως στεφανοῦνται· καὶ ἀναλαβόντες τὴν πανοπλίαν τοῦ Σταυροῦ, τῷ ἐχθρῷ ἀντιμαχησώμεθα, ὡς τεῖχος ἀρόρηκτον κατέχοντες τὴν Πίστιν, καὶ ὡς θώρακα τὴν προσευχὴν, καὶ περικεφαλαίαν τὴν ἐλεημοσύνην, ἀντὶ μαχαίρας τὴν νηστείαν, ἣτις ἐκτέμνει ἀπὸ καρδίας πᾶσαν κακίαν. Ὁ ποιῶν ταῦτα, τὸν ἀληθινὸν κομίζεται στέφανον, παρὰ τοῦ Παμβασιλέως Χριστοῦ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς Κρίσεως.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἦχος δ'

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριά, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον τοῦ Τριωδίου

Ἦχος πλ. β'

Τῆς σοφίας ὁδηγέ, φρονήσεως χορηγέ, τῶν ἀφρόνων παιδευτά, καὶ πτωχῶν ὑπερασπιστά, στήριξον, συνέτισον τὴν καρδίαν μου Δέσποτα. Σὺ δίδου μοι λόγον, ὁ τοῦ Πατρὸς Λόγος· ἰδοὺ γὰρ τὰ χεῖλη μου, οὐ μὴ κωλύσω ἐν τῷ κρᾶζειν σοι· Ἐλεῆμον, ἐλέησόν με τὸν παραπεσόντα.

Exaposteilarion des Triodion

Zweiter Ton

Dein Gebot, Herr, habe ich Elender übertreten und entblößt wurde ich Deiner Herrlichkeit, mit Schande bedeckt – wehe mir! Aus der Wonne des Paradieses wurde ich ausgestoßen, Barmherziger. Erbarmender, erbarme Dich dessen, der zu Recht Deiner Güte beraubt wurde.

Vertrieben, Herr, wurden wir einst aus dem Paradies, durch den Genuss vom Baum. Durch das Kreuz und Dein Leiden, mein Retter und mein Gott, lässt Du uns wieder zurückkehren. Festige uns darin, das Fasten auf reine und würdige Weise zu erfüllen und Deine heilige Auferstehung zu verehren, das heilvolle Pascha, auf die Fürsprache jener, die Dich geboren hat.

Sticheron Idiomelon

Fünfter Ton

Das Stadion der Tugenden wurde geöffnet, die ihr kämpfen wollt, tretet ein und macht euch bereit für den guten Kampf des Fastens. Denn die wahrhaft Kämpfenden werden zu Recht gekrönt werden. Ergreifen wir die Rüstung des Kreuzes, um mit dem Feind zu kämpfen, als festen Wall haben wir den Glauben und als Panzer das Gebet, das Almosengeben als Helm und als Schwert das Fasten, das aus dem Herzen alles Böse herausschneidet. Wer so kämpft, wir mit dem wahren Kranz gekrönt werden vom Allkönig Christus am Tage des Gerichts.

Auferstehungsapolytikion

Vierter Ton

Die frohe Kunde der Auferstehung vernahmen vom Engel die Jüngerinnen des Herrn, und von der Verurteilung der Stammeltern befreit kündeten sie voll Freude den Aposteln: Überwunden ist der Tod, auferstanden ist Christus, Gott, der der Welt das große Erbarmen schenkt.

Kontakion des Triodion

Sechster Ton

Der Weisheit Wegweiser, der Einsicht Anführer, der Unvernünftigen Lehrer und der Armen Beschützer: Stärke und festige mein Herz, Gebieter. Gib Du mir das Wort, Du Wort Gottes, denn siehe, meine Lippen will ich nicht verschließen im Rufen zu Dir: Erbarmender, hab Erbarmen mit mir, dem Gefallenen!

Προκείμενον. Ἦχος δ'

Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα Σου, Κύριε· πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας.

Στίχ. Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον. Κύριε ὁ Θεός μου, ἐμεγαλύνθης σφόδρα.

Πρὸς Ῥωμαίους Ἐπιστολῆς Παύλου (ιγ': 11-14, ιδ': 1-4)

Αδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεῦσαμεν. Ἡ νύξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν. Αποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκότους καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὄπλα τοῦ φωτός. Ὡς ἐν ἡμέρᾳ εὐσημῶνως περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ, ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιῆσθε εἰς ἐπιθυμίαις. Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. Ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω, καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω· ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο. Σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην; τῷ ἰδίῳ Κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει, σταθήσεται δέ· δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ Θεὸς στήσαι αὐτόν.

Εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον (C': 14-21)

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἐὰν ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποί· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν. Σὺ δὲ νηστεύων ἀλειψαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι, ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων ἀλλὰ τῷ Πατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ Πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ.

Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν· ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἐστὶ καὶ ἡ καρδιά ὑμῶν.

Prokeimenon. Vierter Ton

Wie gewaltig sind Deine Werke, Herr. Alles hast du in Weisheit geschaffen.

Vers: Preise, meine Seele, den Herr. Herr, mein Gott, wie groß bist Du!

Apostellesung (Röm 13,11-14; 14,1-4)

Brüder, jetzt ist das Heil uns näher als zu der Zeit, da wir gläubig wurden. Die Nacht ist vorgerückt, der Tag ist nahe. Darum lasst uns ablegen die Werke der Finsternis und anlegen die Waffen des Lichts! Lasst uns ehrenhaft leben wie am Tag, ohne maßloses Essen und Trinken, ohne Unzucht und Ausschweifung, ohne Streit und Eifersucht! Vielmehr zieht den Herrn Jesus Christus an und sorgt nicht so für euren Leib, dass die Begierden erwachen. Nehmt den an, der im Glauben schwach ist, ohne mit ihm über verschiedene Auffassungen zu streiten! Der eine glaubt, alles essen zu dürfen, der Schwache aber isst nur Gemüse. Wer Fleisch isst, verachte den nicht, der es nicht isst; wer aber kein Fleisch isst, richte den nicht, der es isst. Denn Gott hat ihn angenommen. Wer bist du, dass du den Diener eines anderen richtest? Durch seinen eigenen Herrn steht oder fällt er. Er wird aber stehen; denn der Herr hat die Macht, ihm Stand zu geben.

Evangelium nach Matthäus (6,14-21)

Der Herr sprach: Wenn ihr den Menschen ihre Verfehlungen vergebt, dann wird euer himmlischer Vater auch euch vergeben. Wenn ihr aber den Menschen nicht vergebt, dann wird euch euer Vater eure Verfehlungen auch nicht vergeben.

Wenn ihr fastet, macht kein finsternes Gesicht wie die Heuchler! Sie geben sich ein trübseliges Aussehen, damit die Leute merken, dass sie fasten. Amen, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn bereits erhalten. Du aber, wenn du fastest, salbe dein Haupt und wasche dein Gesicht, damit die Leute nicht merken, dass du fastest, sondern nur dein Vater, der im Verborgenen ist; und dein Vater, der das Verborgene sieht, wird es dir vergelten.

Sammelt euch nicht Schätze hier auf der Erde, wo Motte und Wurm sie zerstören und wo Diebe einbrechen und sie stehlen, sondern sammelt euch Schätze im Himmel, wo weder Motte noch Wurm sie zerstören und keine Diebe einbrechen und sie stehlen! Denn wo dein Schatz ist, da ist auch dein Herz.

Τὸ στάδιον τῶν ἀρετῶν

Μὲ ἀθλητὲς καὶ στρατιῶτες θέλει νὰ ὁμοιάζωμε ὁ ἱερός ὕμνογράφος κατὰ τὴν περίοδο τῆς σαρανταήμερου νηστείας, πρὶν ἀπὸ τὴν Μεγάλῃ Ἑβδομάδα τῶν Παθῶν καὶ τὴν Ἀνάστασι τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἀγωνιζόμεθα γιὰ νὰ ἀποκτήσωμε τὶς ἀρετές, τὰ καλὰ χαρίσματα, μὲ ἄσκησι τοῦ σώματος, τοῦ πνεύματος καὶ τῆς ψυχῆς μας. Ἡ παράδοσι τῆς Ἁγίας μας Ἐκκλησίας μᾶς παρέχει τὰ «ὄπλα τοῦ Φωτός»: Ἡ θεία δύναμι τοῦ Τιμίου Σταυροῦ εἶναι ἡ πανοπλία μας. Ἡ πίστι μας στὸν Τριαδικὸ Θεό, σὰν τεῖχος μᾶς προστατεύει. Ἡ συνεχὴς ἐπικοινωνία μαζί Του μὲ τὴν προσευχή, σὰν ἀσπίδα, ἐμποδίζει τὶς ἐπιθέσεις τοῦ κακοῦ.

Εἶναι σημαντικό νὰ ἀσκηθοῦμε ἐνσυνείδητα στὴ νηστεία τῶν τροφῶν καὶ στὴν ἐγκράτεια. Ἀληθινὴ νηστεία ὅμως εἶναι, κατὰ τὸν Ἀπόστολο Παῦλο, ἡ ἀπομάκρυνσι ἀπὸ ὅλα τὰ κακά, τὰ «ἔργα τοῦ σκότους». Νηστεύοντας εἶναι σὰν νὰ κρατοῦμε σπαθὶ καὶ νὰ κόβομε τὰ δεσμὰ τῶν κακῶν συνηθειῶν ποὺ μᾶς ἀπομακρύνουν ἀπὸ τὴν πηγὴ τῆς Ζωῆς, τὸ Χριστό. Συγκρατοῦμε τὶς ὁρμές, τὶς περιττὲς ἐπιθυμίες, τὰ πάθη καὶ προκόπτομε σὲ ἀρετὴ γιὰ νὰ διακρίνωμε τί τελικὰ μᾶς ὀδηγεῖ ὄλο καὶ πιὸ κοντὰ στὴ χάρι τοῦ Θεοῦ καὶ στὴν κατανόησι τοῦ θελήματός Του. Ἐκεῖνος μᾶς ἀγαπᾷ, μᾶς ἐλεεῖ καὶ μᾶς ἀλλάζει. Ὅπως ὁ Πατέρας μᾶς συγχωρεῖ, συγχωροῦμε κι ἐμεῖς τοὺς συνανθρώπους μας. Δείχνομε τὴν ἀγάπη μας πρὸς ὅλους, χωρὶς ὑστεροβουλία, βάζοντας τὴν ἐλεημοσύνη σὰν περικεφαλαία. Χρησιμοποιοῦμε τὰ ταλέντα καὶ τὰ χαρίσματά μας προσφέροντας «καλὰ ἔργα»: εἶναι οἱ ἄφθαρτοι οὐράνιοι θησαυροὶ ποὺ θὰ ἀναπαύουν αἰωνίως τὴν καρδιά μας ἂν γίνουν στόχος τῆς ἐπιγείου ζωῆς μας.

Ὁ Πατριάρχης Βαρθολομαῖος στὸν Κατηχητήριο Λόγο του τονίζει ὅτι « ἡ ἄσκησι, ἡ νηστεία, ἡ προσευχή, ἡ ταπείνωσις ἀναδίδουν τὸ ἄρωμα καὶ τὸ φῶς τῆς Ἀναστάσεως, ἀπὸ τὴν ὁποίαν ἀντλοῦν νόημα καὶ κατεύθυνσιν». Πρὸς τὴν Ἀνάστασι πορευόμεθα διὰ τῆς Ἁγίας καὶ Μεγάλῃς Τεσσαρακοστῆς ἀρχίζοντας μὲ τὸν Ἑσπερινὸ τῆς Συγχωρήσεως. Ἄς τὴν δώσωμε ὁ ἕνας στὸν ἄλλο ὥστε ἐν μετανοίᾳ καὶ ἀγάπῃ Χριστοῦ νὰ ξεκινήσωμε τὸν πνευματικὸ ἀγῶνα.

Das Stadion der Tugenden

Heute stehen wir am Beginn der Fastenzeit: „Das Stadion der Tugenden wurde geöffnet“, wie der Hymnograph treffend schreibt. Er vergleicht uns Christen mit Soldaten oder Athleten, die nicht nur ihre Körper stählen wollen, sondern in den kommenden 40 Tagen auch Seele und Geist „trainieren“. Die Tradition der Kirche gibt uns wertvolle Hinweise und Ratschläge für diesen Kampf mit auf den Weg: Gewappnet mit der Rüstung des Kreuzes und dem Gebet als Panzer umgibt uns der Glaube wie eine feste Mauer. Als wichtigste Waffe gibt uns die Kirche das Fasten wie ein Schwert in die Hand, um damit alles Böse aus unseren Herzen zu schneiden. Das körperliche Fasten, der bewusste Verzicht auf Speisen usw. bleibt aber äußerlich, wenn es nicht vom wahren Fasten begleitet wird. Der Apostel Paulus versteht darunter ganz allgemein die strikte Trennung von allem Bösen, von allem, das uns letztlich von Gott wegführt. Dies alles sind „Werke der Finsternis“. Durch körperliche Askese wird die innere Aufmerksamkeit gestärkt, wir werden hellhörig auf die Stimme Gottes und auf unsere Seele, aber auch auf die Sorgen und Nöte unserer Menschen. Eine weitere wichtige Waffe, von der wir besonders in der Fastenzeit bewusst Gebrauch machen können, ist das Almosengeben, das uns befreit von der selbstsüchtigen Habsucht. Gerade diese Liebe zu unserem Nächsten wird, wie wir im Evangelium des vergangenen Sonntags gehört haben, das einzige und alles entscheidende Kriterium im Gericht sein, wie auch Patriarch Bartholomäus in seinem Hirtenschreiben betont. Eine offene Hand können wir in vielerlei Hinsicht haben: sei es materiell, aber auch durch eine großzügige und uneigennütze Haltung, wenn wir unsere Talente und Charismen in den Dienst unserer Mitmenschen stellen und die Güter, die wir von Gott empfangen haben, nicht vergraben, sondern gewinnbringend anlegen. Wenn wir heute Nachmittag die „Vesper der Versöhnung“ feiern, so wollen wir eintreten in das „Stadion der Tugenden“ und uns in demütiger Hingabe an den Willen Gottes, in Reue und Liebe üben, denn „Askese, Fasten, Gebet und Demut verbreiten den Duft und das Licht der Auferstehung“, schreibt Patriarch Bartholomäus.

Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Δευτ., Τετ., Παρ. 8 π.μ. Πρωινή Προσευχή *
Τρίτ., Πέμπτη 8 π.μ., Τετ., 6 μ.μ. Θεία Λειτουργία τῶν Προηγιασμένων Δώρων * **Πέμπτη, 6 μ.μ.** Μέγα Ἀπόδειπνον * **Παρ., 6. μ.μ.** Α΄ Χαιρετισμοί * **Σάβ., 9 π.μ.** Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

Liturgisches Programm der Woche

MO, MI, FR 8 Uhr Morgengebet * **DI & DO 8 Uhr, MI 18 Uhr** Göttliche Liturgie der Vorgeweihten Gaben * **DO 18 Uhr** Großes Apodeipnon * **FR 18 Uhr** Akathistos (Erster Teil) * **SA 9 Uhr** Orthros und Göttliche Liturgie

Ἡ Μητρόπολις Αὐστρίας εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυσι τοῦ ἔργου της

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW